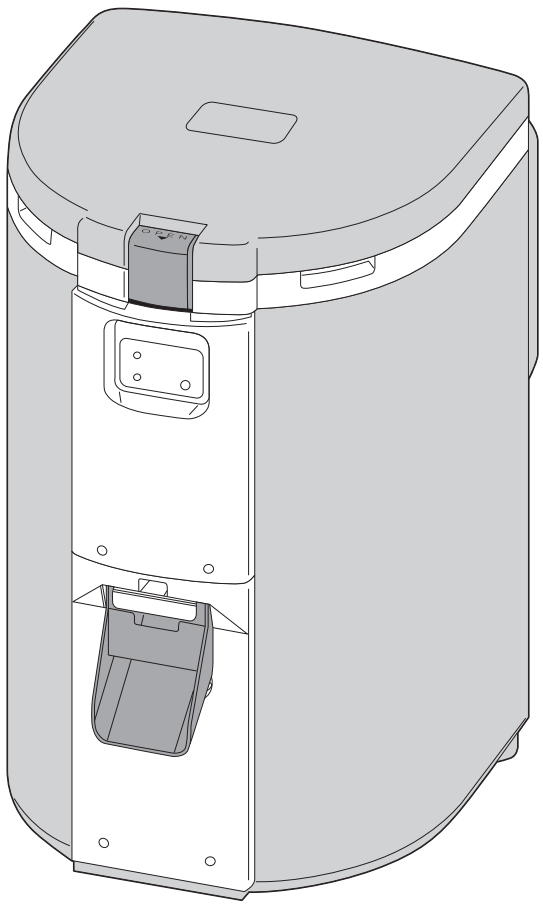
IZUMI

日本原裝進口 IZUMI 牌 ICM-2000
屋外型 家庭用廚餘處理機
クリンカラット

使　用　説　明　書

- **謝謝您購買廚餘處理機。**
- **為了能正確無誤地使用本機器，請仔細閱讀本書。特別是第1~2頁：【安全上的注意事項】。**
- **閱讀後請妥善保管本書。**
- **本書最後一頁為產品保固書。為了保障您的權益：請要求經銷商填寫產品保固書，並蓋上店章。**



目錄

使用之前

	頁數
安全上的注意事項	1~2
各部名稱	3~4
設置方法	5
使用前的準備	6
使用時的注意事項	7

使用方法

可以倒入的東西 ●不可以倒入的東西	8
使用方法-- 倒入廚餘	9
使用方法-- 取出處理後的廚餘	10
清潔保養	11
活用〔有機肥料〕原料	12

其它

簡易故障排除	13
規格	14
保固與售後服務	14
消耗品	15
保固書	15

安全上的注意事項

為了能正確、安全、無誤地使用本機器，請仔細閱讀使用説明書。

使用不當除了可能損壞機器之外，甚至可能導致使用者受傷、發生危險。
下列注意事項列出危險及損害的程度。

危險●損害的程度	
⚠	**警告！** 表示可能導致人員受傷或死亡。
⚠	**注意！** 表示可能導致機器損壞或人員受傷。

圖示例	
	表示可能有觸電的危險。
	表示禁止拆解。
	表示須按照指示進行。

⚠ 警　告

請確實做好接地。 故障或漏電時有觸電的危險。	**除了技術人員以外，請絕對不要拆解、修理、改造本機器。** 可能導致機器故障，人員受傷。
保養時務必先拔掉電源。手若潮濕，切勿接觸電源開關。 可能導致觸電或受傷。	**請勿站在機器上，或坐在機器上。** 可能導致人員跌倒，機器故障。
請使用15A以上的專用插座。 若與其它電器使用同一插座，可能導致異常發熱。	**請勿設置在容易積水或容易淋到水的地方。** 可能導致短路、觸電。
打開上蓋時，請勿接近機器上部的磁氣部份。 攪拌器未停止運轉前，將手伸入可能導致受傷。	**機器各部位請勿直接接觸水。機器內部切勿水洗。** 可能導致短路、觸電。

⚠ 警　告

請勿讓幼兒接觸處理槽內部。請勿在廚餘處理機附近放置板凳。
幼兒會有摔落受傷的危險。

在大廈陽台設置本機器時，切勿放在陽台欄杆旁。
小孩若踏上去，可能摔落樓下。

⚠ 注　意

關掉電源時，請勿拉扯拔出電源線，務必從電源插頭處拔出。
可能導致短路、觸電、甚至發生火災。

請勿使電源線發生割傷、破損，或對電源線加工、扭曲、捆綁。
電源線破損，可能導致發生火災。

長時間不使用時，請取出處理後的廚餘，並關掉電源。
絕緣劣化可能導致觸電、漏電、火災。

電源線或電源插頭若有破損，插座插孔若有鬆脫，請勿使用。
可能導致短路、觸電、甚至發生火災。

要接觸處理槽內的廚餘時，請載手套，避免皮膚直接碰觸。若直接碰觸到廚餘，請務必用水清洗。
處理後的廚餘就如同土或堆肥，不是很衛生的東西。

使用中或剛使用後，處理槽內部很熱，請勿碰觸。
可能導致燙傷。

攪拌器下的粉粹刀刃很銳利，請勿直接用手接觸。
可能導致受傷。

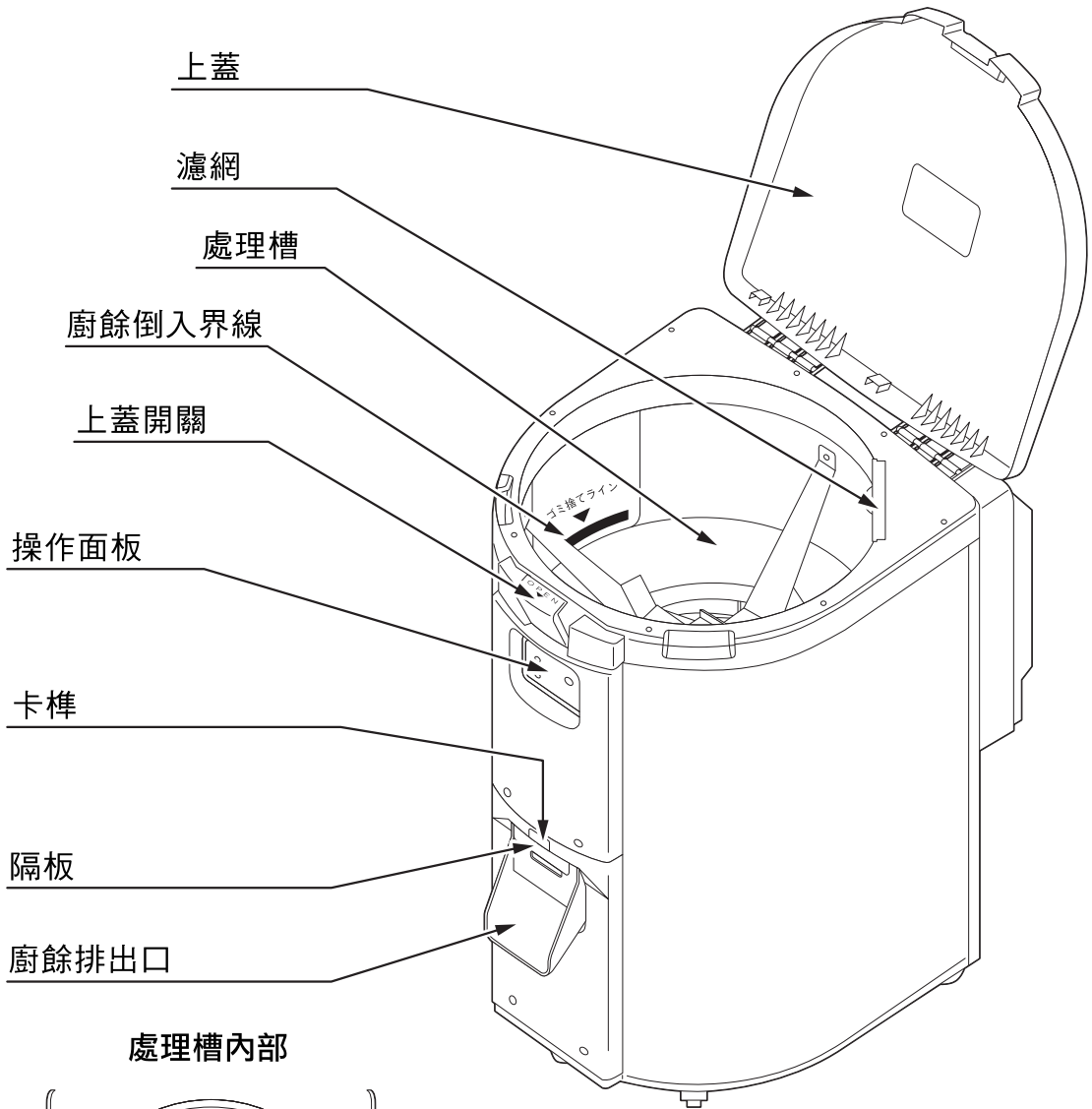
請勿使用110伏特以外的電源。
可能導致火災。

請勿設置在靠近火源的地方。請勿倒入未完全熄掉的煙頭。
易使本體變形，或導致短路、觸電、甚至火災。

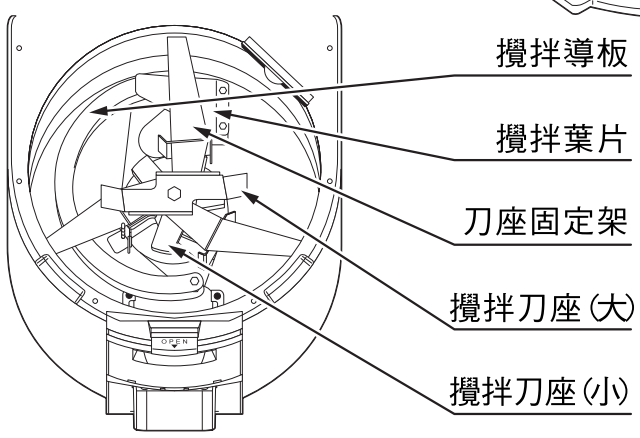
機器運轉中時，請勿使石油、汽油及易燃溶劑等易燃物靠近機器。
可能導致火災。

各部名稱

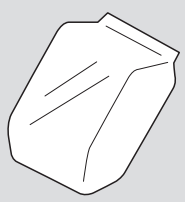
正　面



處理槽內部

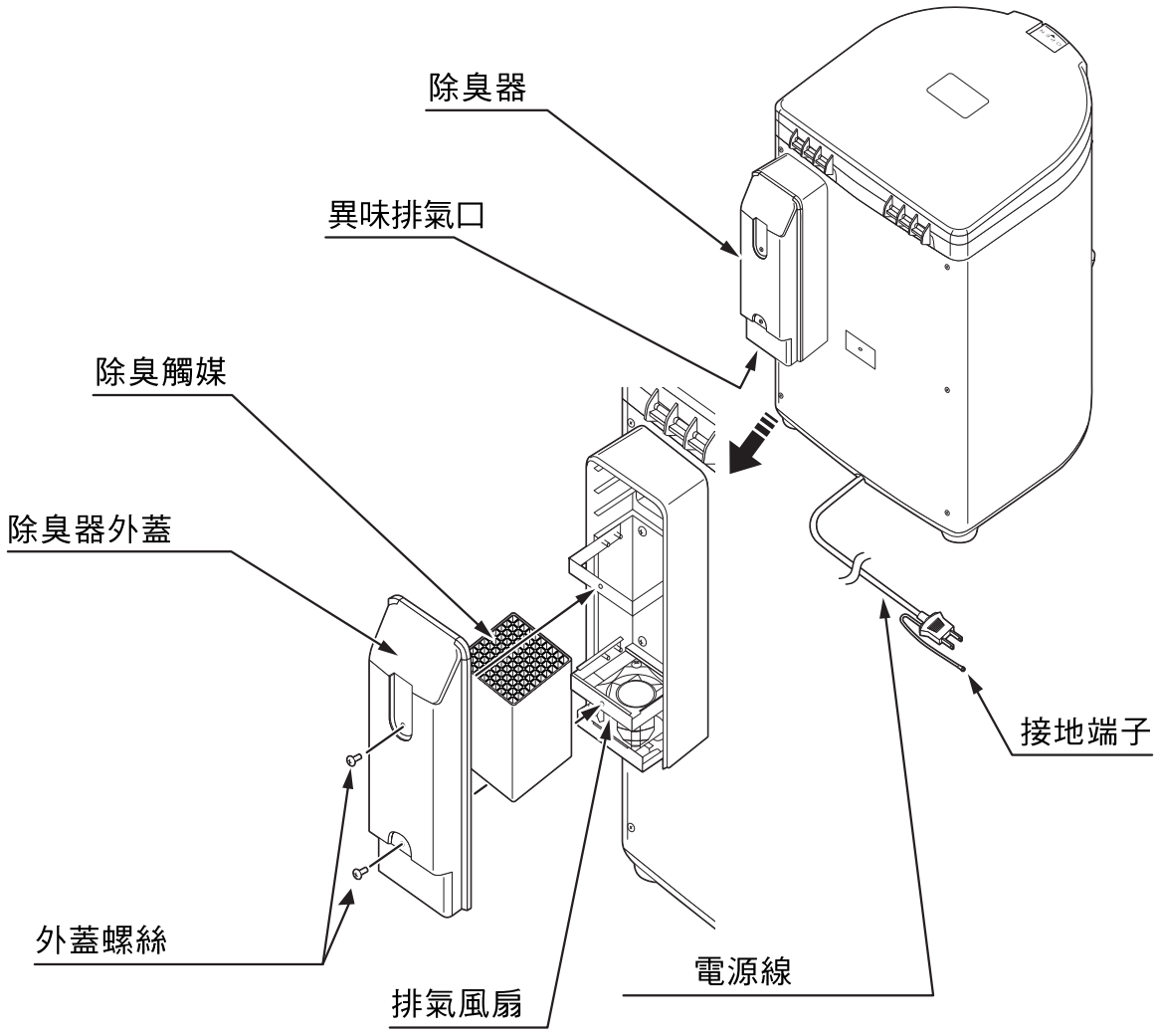


附 屬 品



乾燥促進劑

背　面



操作面板詳圖

運轉指示燈（紅燈）

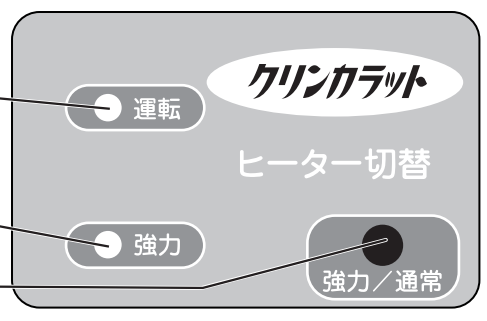
一般運轉模式：運轉中亮紅燈。

強力加熱指示燈（綠燈）

強力加熱模式：運轉中亮綠燈。

強力加熱／一般運轉切換鍵

使用強力加熱模式的時機：請參見第9頁。
按一次即切換為強力加熱模式，再按一次即回復為一般運轉模式。



設置方法

本機器為屋外設置型(陽台或庭院)。請勿設置於室內。

設置場所需符合以下條件

◆ 通風良好。

◆ 陽光無法直射。

◆ 地面平坦。

◆ 不會直接淋雨或容易積水。

◆ 排氣口不要有草或雜物。

◆ 不要擋住逃生路線或消防通道。

設置注意事項

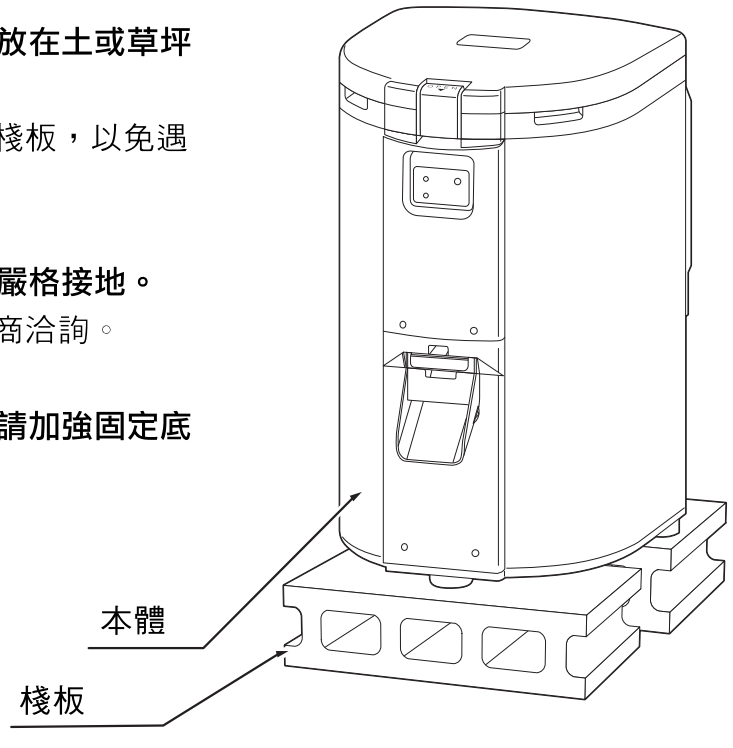
◆ **設置於庭院時，請不要直接放在土或草坪上，請鋪設棧板。**

- 請勿使用保麗龍或泡棉作棧板，以免遇水或遇熱而變形。

◆ **請使用屋外防雨型插座。並嚴格接地。**

- 無接地端子時，請向經銷商洽詢。

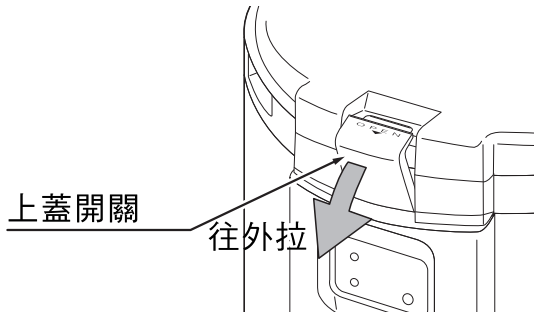
◆ **若設置於風勢強勁的地方，請加強固定底座。**



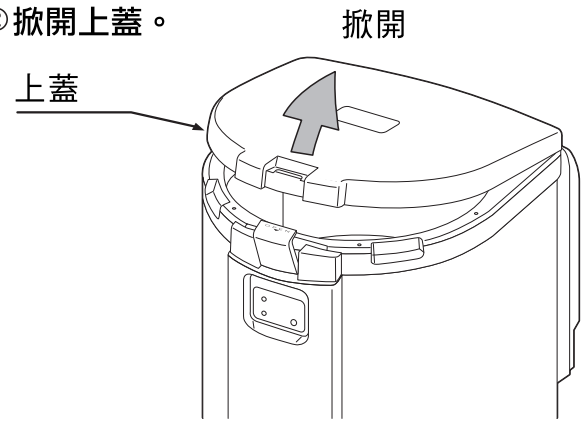
使用前的準備

1. 打開上蓋

①打開上蓋開關。

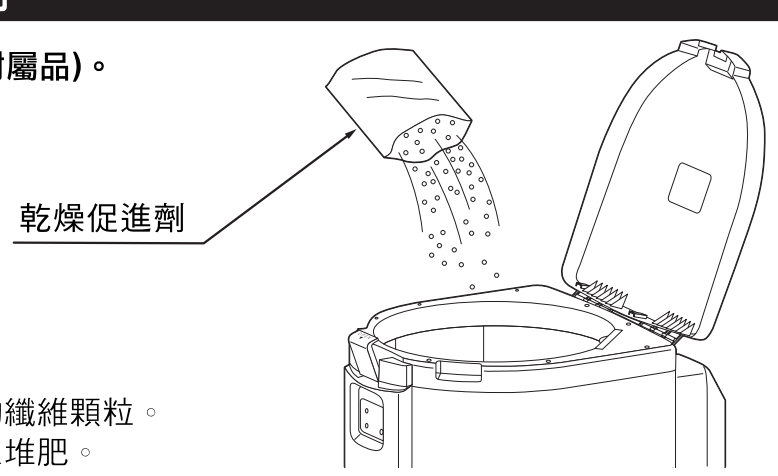


②掀開上蓋。



2. 倒入乾燥促進劑

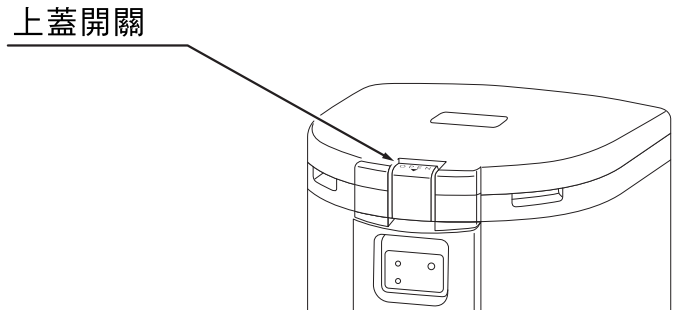
①打開乾燥促進劑包裝袋(附屬品)。
②將乾燥促進劑全部倒入。



※乾燥促進劑的材質是植物纖維顆粒。
可當作可燃性垃圾或用來堆肥。

3. 關上上蓋

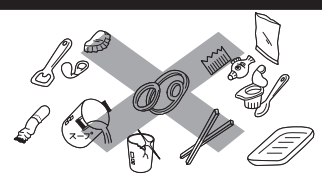
①關上上蓋。
②關上上蓋開關。



使用時的注意事項

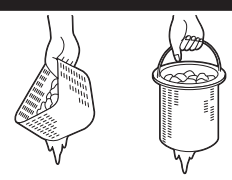
1. 將廚餘分類後再倒入

★先將廚餘分類：
將廚餘分類成可以倒入的廚餘及不可以倒入的廚餘。
(請參見第8頁)



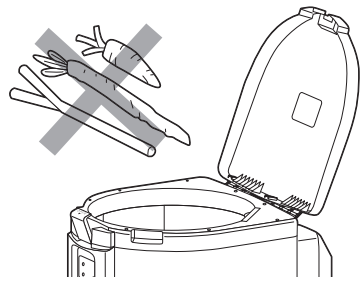
2. 盡量瀝乾水份

★請先將廚餘的水份瀝乾，再行倒入。
廚餘若含過多水份，乾燥時間增長，容易發生異味。



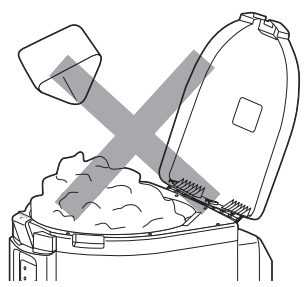
3. 較大塊或較長的廚餘須切成小塊狀

★南瓜、蘿蔔等較大的廚餘，或者像蔥這種有較長纖維的廚餘，請切成5cm以下後再行倒入。
太大或太長的廚餘，不易攪拌粉碎。
★米飯、麵條等富含澱粉的廚餘，切勿整塊倒入。請充分將之分散開來後再行倒入。
塊狀的澱粉不易乾燥，易產生異味。



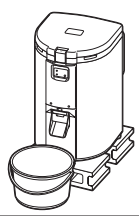
4. 不能超過廚餘倒入界線 --- 易造成乾燥不易，導致異味

★一天可倒入的廚餘量，在一般運轉模式下，大約是1公斤。
★強力加熱模式下，可倒入1.5公斤(一星期最多可倒入2次)。
★澱粉類(米飯、麵條等)、魚、肉等廚餘一次不要倒入太多(會產生較強的異味)。
★處理槽的廚餘含有多量的水份或油脂時，須待廚餘乾燥到一定程度，才能繼續倒入。



5. 趁早將完成處理的廚餘取出

★處理槽內雖標出廚餘倒入界線，最好還是將完成處理的廚餘盡早取出(請參見第10頁)。
若廚餘已超過廚餘倒入界線，還繼續倒入，會使攪拌刀座卡住，導致故障。



可以倒入的東西●不可以倒入的東西

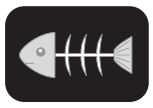
可以倒入的東西 --- 本機器可以處理的廚餘

蔬菜屑

水果

糕點

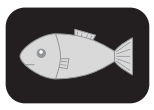
蛋殼


魚骨頭

穀物
茶渣

雖然屬於可以倒入的廚餘，但是須注意如下：

以下廚餘，若是大量倒入或連續倒入，容易發生異味。


魚肉

肉類

澱粉類

水份很多的
水果・蔬菜

以下廚餘，若是大量倒入或連續倒入，可能使攪拌刀座或處理槽受損。

雞的骨頭

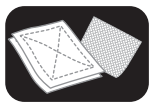
大的螃蟹殼

薄的貝殼
(海瓜子般大小)

不可以倒入的東西 --- 可能使攪拌刀座卡住或處理槽受損!!

金屬類
刀叉●湯匙等

陶器●磁器●玻璃類
碗●盤●杯子等


布類
抹布●毛巾等

塑膠類●乙烯樹脂等
泡棉●保麗龍等

木類●竹類
筷子●竹子等

又硬又大的貝殼
海螺●扇貝等

骨類
牛●豬的大骨

液體類
油●湯●咖哩●酒精等

富含纖維質的廚餘
玉蜀黍●竹筍皮等

寵物的排泄物
已腐壞的廚餘

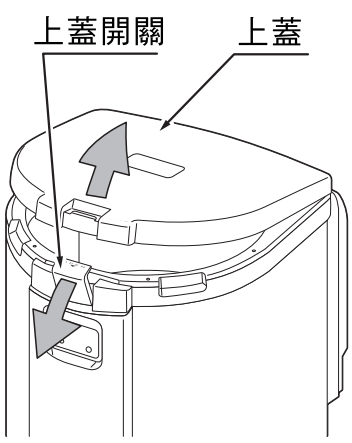
硬的東西
桃子●梅子的核等

鮮花●植物莖枝幹
花草●植木等

使用方法（倒入廚餘）

1. 打開上蓋

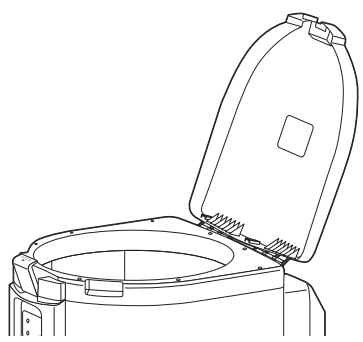
①**打開上蓋開關。**
②**掀開上蓋。**



只要蓋上上蓋，攪拌馬達就會開始運轉。

2. 倒入廚餘

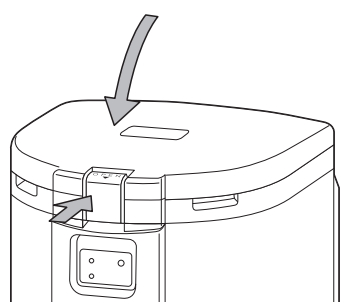
倒入瀝乾水份的廚餘。



請遵守**使用時的注意事項**（請參見第7頁）及**廚餘分類**（請參見第8頁）

3. 關上上蓋

①**關上上蓋。**
運轉指示燈亮紅燈，開始運轉攪拌。
②**關上上蓋開關。**

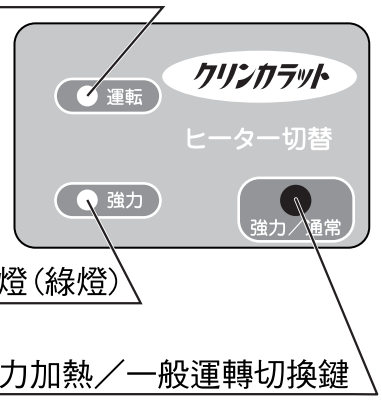


請務必關上上蓋開關，以免上蓋被風吹開。

一般運轉模式與強力加熱模式的切換

◆ **一般運轉模式：**
蓋上上蓋，運轉指示燈亮紅燈，機器即以一般運轉模式開始運轉攪拌。
過程中，熱風會將廚餘烘乾，攪拌器及攪拌刀座會將廚餘粉碎。只要掀開上蓋，攪拌馬達自動停止。

◆ **強力加熱模式的使用時機：**
①廚餘量很多時: 一天1.5公斤、一星期最多2次。
②冬天氣溫很低時。
③處理槽內待處理的廚餘很多時。



◆ **強力加熱模式切換方法：**
- 按操作面板上的強力加熱/一般運轉切換鍵。強力加熱指示燈亮綠燈。
- 取消強力加熱模式: 再按一次強力加熱/一般運轉切換鍵。運轉指示燈亮紅燈。

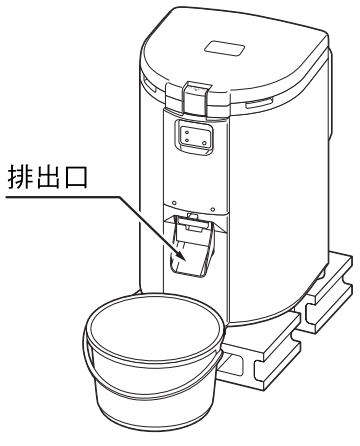
◆ **省電模式：**
連續72小時(3天)沒有打開上蓋時，省電模式自動啟動，攪拌馬達停止運轉（運轉指示燈熄燈）。風扇則繼續運轉，持續送出熱風抑制異味。

使用方法（取出處理後的廚餘）

若廚餘已接近倒入界線，
請取出廚餘。

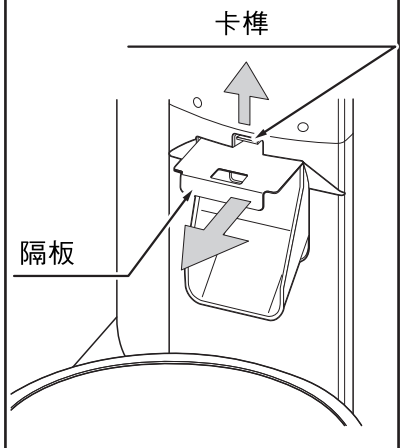
1. 準備回收用容器

將回收容器置於廚餘排出口的下方。



2. 拉出排出口的隔板

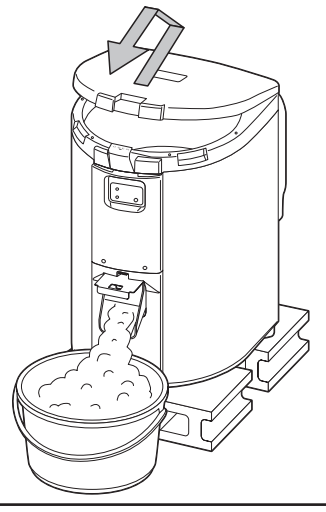
①解除卡榫(上推卡榫)
②拉出隔板(註)。



(註)隔板無法全部拉出。

3. 打開再蓋上上蓋

打開再蓋上上蓋，攪拌動作開始，此時即可排出處理完畢的廚餘。



4.排出處理的廚餘

★處理槽內若仍有大塊廚餘，請等待1~2天，待其烘乾粉碎後再行取出。
★一般運轉模式下(1天倒入廚餘量少於1公斤)，每隔3星期~1個月，即需取出完成處理的廚餘。

打開上蓋即停止攪拌，廚餘排出動作停止。

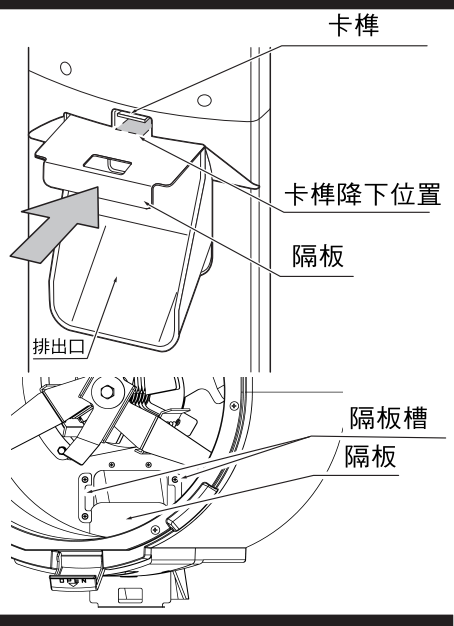
請反覆打開再蓋上上蓋，使攪拌動作持續進行，以利廚餘全部排出。

廚餘排出後，請將隔板向內推回，直到卡榫降下，發出喀的聲音(代表隔板已確實推回)。

★ **特別注意: 若隔板沒有確實推回，處理槽內的廚餘會發生外漏。**

★ **若無法確實推回隔板，請打開再蓋上上蓋，當攪拌刀座移動到可以看到隔板的位置時，將電源線拔掉，將隔板槽清掃乾淨後再將隔板確實推回。**

推回隔板後，即可倒入新的乾燥促進劑，或將廚餘中顆粒較粗較大的部份回收，倒入約1/3（底部往上約6cm）來代替乾燥促進劑。



⚠ 警　告

運轉中切勿使用長棒清理排出口以避免受傷！

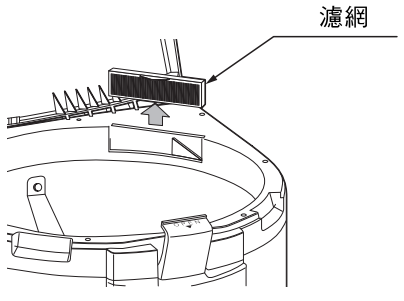
清潔保養

清掃濾網

當濾網蒙上塵垢時，請取下濾網用水沖洗，以柔軟的布擦乾後再裝回去。

◆ 濾網蒙上塵垢時，排氣
效率降低，導致產生異味。

◆ 倒入廚餘時若沾到濾網，請使用牙刷清掃，
若塵垢嚴重附著，請將濾網取下用水清洗。
清洗後將水份擦乾再裝回。



⚠ 警　告

手要伸入處理槽內部時，**請先將電源從電源插頭處拔掉，拔掉電源後約等1小時，待處理槽內部溫度下降後再進行處理。**
另外，手濕時切勿插拔電源，以免觸電。

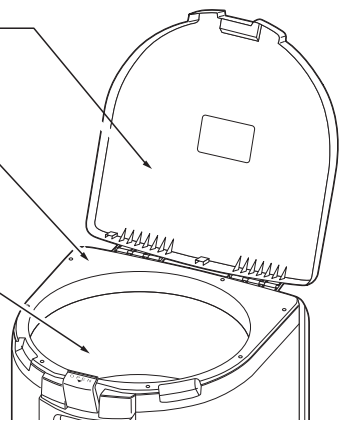
清掃處理槽內部

◆ **上蓋裏側：**
若有水或廚餘附著，請用紙巾或乾布擦拭。

◆ **處理槽上面：**
若有水或廚餘附著，請用乾布或牙刷清理。

◆ **處理槽裏面：**
處理槽內的壁面若有廚餘沾粘，
請用塑膠鏟子或牙刷清理。
請勿使用金屬工具，以免割傷處理槽。

★ 切勿用水清洗機器內部。可能導致短路、觸電。

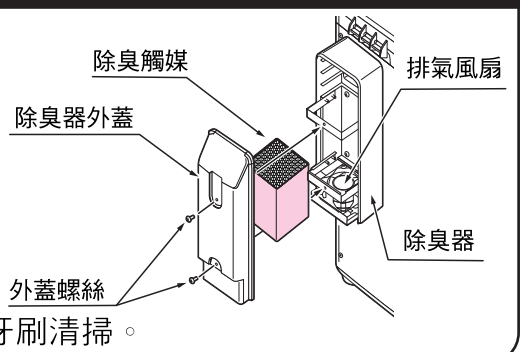


更換除臭觸媒

◆ **除臭觸媒的壽命約1年。**但會因廚餘種類而有所增減。異味明顯變強變濃時，代表除臭觸媒的效率已然低落，需立即進行更換。購買除臭觸媒請洽詢經銷商。

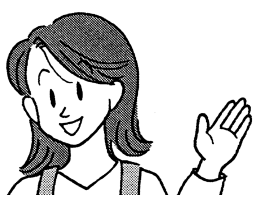
◆ **更換方法：**請取下外蓋螺絲(2個)，再取下除臭器外蓋，即可更換除臭觸媒。

◆ 除臭器內部或濾網有灰塵附著時，請用刷子或牙刷清掃。



活用【有機肥料】原料

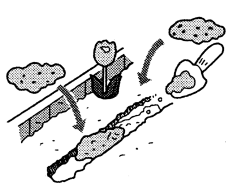
經本機器處理後的廚餘：
有機肥料的最佳原料



將完成處理的廚餘(以下簡稱廚餘)，
依一定比例與泥土及水充份混合，
風乾後即轉換為肥沃的有機土壤。

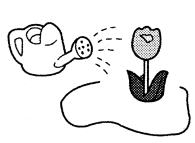
直接將廚餘作為自然肥料使用

① 挖出植物附近的土壤(避開植物根部)。

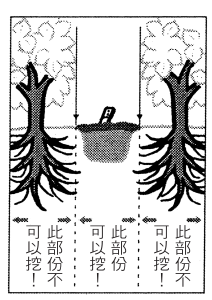


② 將廚餘與挖出的土壤，邊充份混合邊回填。

③ 上面覆蓋2~3cm的泥土並澆水。
約2個星期(夏天)~1個月(冬天)即可轉換成有機土壤。

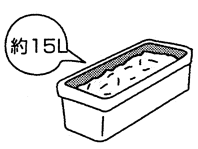


請勿使廚餘直接接觸根部。

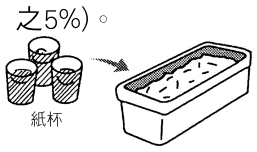


利用植木箱（廢物利用）製作有機肥料

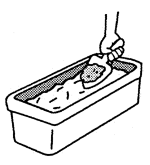
①花謝後的植木箱(拔除殘留的根)。
◆植木箱標準尺寸：
65×18×15cm



②將廚餘(約3杯紙杯)倒入植木箱(容量約15公升)。
◆1杯紙杯的容量約200ml。
◆依植木箱容量倒入廚餘(約植木箱容積之5%)。



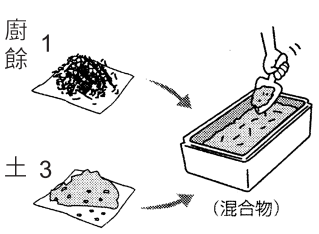
③充分混合。
放置2個星期左右。



④植入花苗後灑水。
若是放種子，上面需再覆蓋2~3cm泥土。

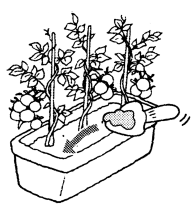
作為盆栽花草或苗的追加肥料 --- 使其成長的更好

①將廚餘和土以1:3的比例充分混合。



②使用園藝鏟子將混合物倒在盆栽花草或苗的周圍。

肥料追加量：
◆5號盆栽容器…… 約1鏟
◆10號盆栽容器……約2~3鏟
◆標準植木箱……約7~8鏟



也可種植蕃茄。

簡易故障排除

發生以下故障現象時，請依下表進行簡易故障排除。
處置後若仍無改善，請與經銷商連絡。

⚠ 警　告

手要伸入處理槽內部時，**請先將電源從電源插頭處拔掉，拔掉電源後約等1小時，待處理槽內部溫度下降後再進行處理。**
另外，手濕時切勿插拔電源，以免觸電。

故障現象	檢視	處置
蓋上上蓋，攪拌器不運轉	電源有否確實插好？	請確實插好電源。
異味很強	倒入廚餘量是否過量？	請勿倒入過量廚餘量。 (請參見第7頁)
	處理槽內的廚餘是否接近廚餘倒入界線？	若已接近廚餘倒入界線，請取出處理槽內的廚餘。 (請參見第10頁)
	是否倒入臭味很強的廚餘？	若廚餘本身的臭味就很強，請取出處理槽內的廚餘。 (請參見第7、10頁)
	設置的場所是否空氣不流通？	請移到通風良好的地方。
	濾網是否沾有異物？	請清掃濾網。 (請參見第11頁)
	是否定期更換除臭觸媒？	請定期更換除臭觸媒。 (請參見第11頁)
廚餘未粉碎 還有大塊廚餘	處理槽內的處理廚餘是否接近廚餘倒入界線？	若已接近廚餘倒入界線，請取出處理槽內的廚餘。 (請參見第11頁)
	是否倒入又硬又大的廚餘？	請拔掉電源線，從處理槽內取出無法處理的廚餘。
	倒入廚餘量是否過量？	請勿倒入過量廚餘量。 (請參見第7頁)

★ 除臭器能有效抑制異味，但是，並不能100%除去異味。
若不慎倒入臭味很強的廚餘或者倒入過量的廚餘，超出除臭器的處理效能，導致較強異味發生時，**可倒入少量木炭屑或市售除臭劑**，可有效降低異味。

規　格

- 型　　號：ICM-2000
- 電　　壓：AC110V / 60Hz
- 消耗電力：285W
- 外型尺寸：W(寬)= 37　H(高)=63　D(深)=50 (公分)
- 重　　量：約15kg
- 處理能力：一般運轉 1kg/每天　　強力加熱 1.5kg/天(一週最多2次)
- 附 屬 品：乾燥促進劑(1袋)

保固與售後服務

保固書

- 本商品附保固書(本書最後一頁)。
- 請務必要求經銷商詳細填寫保固書並蓋章。請詳讀保固書內容並妥善保管。保固期間為購買日起1年之期間。

售後服務

- 需要維修或任何售後服務時，請洽詢經銷商。

維修

發生故障或異常時，請參考第13頁進行檢視及簡易故障排除。
處置後若仍無改善，請拔掉電源，連絡經銷商。

保固期間內

免費維修。
★注意：即使在保固期內，在某些情況下，仍會有收費之情況，請詳讀保固書內容。
★除臭觸媒及乾燥促進劑列為耗材，不在保固範圍內。

超過保固期

維修須收費。
關於維修費用及耗材費用，請洽詢經銷商。

請定期檢視運轉情況，予以關心，本機耐用籌命可達10年

發生下列狀況時：
- 發出燒焦的異味。
- 電源線、電源插座異常發熱。
- 電壓不穩。
- 其它異常狀況、故障情況。

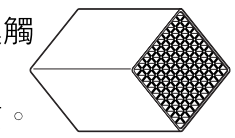
請停止使用

為了防止發生事故，請拔掉電源，與經銷商連絡維修事宜。

消耗品

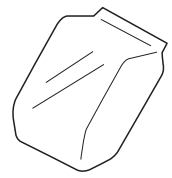
除臭觸媒

- 除臭觸媒的壽命約1年。
  請洽詢經銷商購買除臭觸媒。
  除臭觸媒屬於陶器材質。
  請依陶器之處理標準進行回收。



乾燥促進劑

- 請使用本機指定的乾燥促進劑。
  請洽詢經銷商購買乾燥促進劑。



ISUMI ICM-2000 家用廚餘處理機　產品保固書

保固期間內，本機器依本保固書記載之內容為依據，進行免費維修。
保固期間內發生故障時，請向購買本機器的經銷商出示本保固書，要求履行保固責任。

品　　名	家庭用乾燥式廚餘處理機 --- 屋外型		
型　　號	**ICM-2000**	製造編號	
※購買日期：　　年　　月　　日		保固期間：購買日起1年之期間	
※客　戶	姓名：　　電話： 地址：		
※經銷商		請務必蓋 經銷商店章	

※請務必填寫

《《免費維修的規定》》

1. 保固期間內，按照使用說明書和機器上標示之注意事項之正常使用情況下，若發生故障，請與購買本機器之經銷商連絡，以進行免費維修。
2. 保固期間內需要免費維修時，請向經銷商出示本保固書。
3. 搬家前請向經銷商洽詢注意細節。
4. 下列情況，不在保固範圍之內。亦即，即使保固期間內，仍須收取維修費。
   a. 肇因於使用方法錯誤，或對機器自行修理、拆解、改造而導致的故障及損壞。
   b. 肇因於摔落導致的故障及損壞。
   c. 肇因於火災、地震、雷擊、其它天災、或異常電壓導致的故障及損壞。
   d. 使用於家庭或公司以外的場所(例:放在車上、船上等)導致的故障及損壞。
   e. 未能出示本保固書時。
   f. 保固書上未記載購買日期、客戶名稱、未蓋經銷商店章、或內容經塗改。
   g. 更換消耗品(除臭觸媒・乾燥促進劑)。
5. 本保固書限台灣國內有效。
6. 本保固書遺失後不會再補發，請好好保管。

維修註記

日本 (株)泉精器製作所 廚餘處理設備
台灣代理 谷記企業股份有限公司